

musée ariana

rapport annuel

2014



PRÉAMBULE

2014. Une année qui a promu l'émotion, le partage, l'ouverture vers d'autres cultures et le vivre ensemble. Des artistes travaillant en proximité avec l'humain, dans leur pratique quotidienne comme dans les relations qu'ils ont entretenues avec le Musée Ariana, ses personnels et ses publics.

En outre, l'exposition « Terres d'Islam. L'Ariana sort de ses réserves II » a permis de réaliser un travail scientifique d'envergure de A à Z, ce qui nous est rarement donné, en mettant en œuvre toutes les missions muséales à savoir la recherche et l'étude des collections, leur conservation, gestion, restauration et documentation, puis leur diffusion, mise en valeur et publication. Un impressionnant travail d'équipe a été mis en place pour assumer l'ensemble de ces tâches, à la fois par nos collaborateurs mais également par nombre de chercheurs qui ont été associés. Le public a été fortement impliqué dans ce projet majeur qui s'est vu ponctué de nombreux événements en résonance : visites et ateliers, colloques, tables rondes et conférences, contes, cinéma et musique. Tous ont mis en lumière la richesse de la civilisation liée à la sphère d'influence de l'Islam. L'intérêt marqué du public pour ce sujet était motivé d'une part par l'opportunité de découvrir un pan entier et souvent inédit des riches collections de l'institution, et d'autre part par la soif d'appréhender la culture islamique loin de tout prosélytisme religieux.

49'238 personnes ont visité le Musée Ariana en 2014 et 9'183 parmi elles - soit un 20% - ont participé à des activités de médiation culturelle spécifiques. Pourtant 62% de nos visiteurs, composés de touristes suisses et étrangers, sont venus pour la première fois à l'Ariana. Cela montre que sur les 38% restant, un peu plus de la moitié est très active et réellement intéressée à participer à des animations précises, préparées à leur intention.



musée
suisse
de la céramique
et
du verre

w w w . a r i a n a - g e n e v e . c h

EXPOSITIONS



27.09.2013 – 16.02.2014 JEAN FONTAINE. EN FER SUR TERRE

Commissaires : Anne-Claire Schumacher et Hélène de Ryckel
Avec feuille de salle et un document en braille.
1'678 visiteurs en 2014, dont 1'125 ayant participé à une visite commentée (49 classes et 15 groupes).

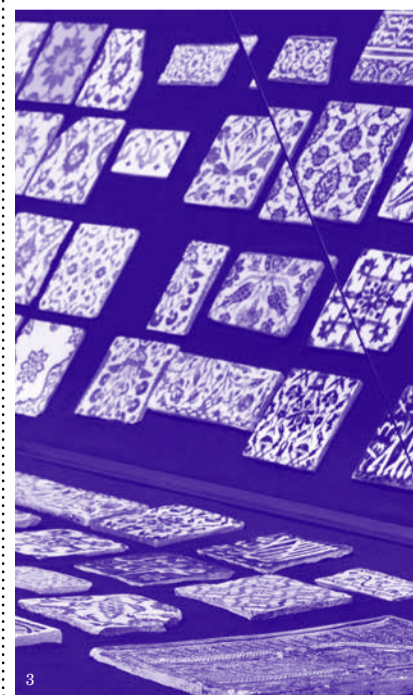
L'univers débridé du céramiste Jean Fontaine (France, 1952) est peuplé d'humanoïdes hybrides, à mi-chemin entre l'homme, l'animal et la machine. Une carapace hermétique voile la douceur d'un corps dénudé, que des boulons, pistons et autres plaques métalliques s'emploient à déshumaniser. Jean Fontaine cherche à déstabiliser le spectateur, tantôt séduit par l'hyperréalisme rassurant de ses sculptures, tantôt bousculé par ses juxtapositions étranges, provocantes, voire subversives. Virtuose du moulage, il recouvre son bestiaire d'oxydes métalliques saturés, telle une peau d'apparence indestructible, conférant à ses sculptures l'aspect de la fonte ou du bronze. Il propose une découverte non seulement visuelle mais également tactile de ses œuvres. Une invitation à la caresse, si rare dans un musée ... Une occasion inestimable de partager des moments intenses avec des personnes malvoyantes ou aveugles, parmi lesquelles certaines ont œuvré comme médiateur culturel et guides pour les publics voyants.

28.02 – 31.08.2014 TERRES D'ISLAM. L'ARIANA SORT DE SES RÉSERVES II

Commissaire : Anne-Claire Schumacher
Avec publication. 8'248 visiteurs, dont 952 ont suivi une visite commentée (21 classes et 28 groupes).

Le Musée Ariana conserve une collection conséquente de plus de 700 pièces de céramique islamique, couvrant une période de douze siècles d'histoire – du 9^e au 20^e siècle – dans une large aire géographique s'étendant de la Transoxiane (Ouzbékistan actuel) en passant par l'Iran, la Turquie, la Syrie, l'Égypte jusqu'à l'Espagne. La céramique islamique est avant tout une vaisselle d'usage, bien que certains décors

sophistiqués et fragiles excluent toute utilisation courante. Les carreaux de revêtement qui contribuent à la magnificence des palais et mosquées, sont également intimement liés au répertoire de la céramique islamique. Il convient de rappeler les innovations technologiques majeures dues aux potiers orientaux : la faïence (une terre cuite nappée d'un émail blanc opaque à base d'oxyde d'étain), mise au point en Mésopotamie autour du 8^e siècle pour concurrencer la précieuse porcelaine chinoise ; et le décor au lustre métallique (à base de sels métalliques), qui pare les céramiques de mille reflets brillants. Au niveau des décors, les terres argileuses ou siliceuses sont peintes dans une polychromie dans laquelle dominent le bleu de cobalt, le turquoise et le lustre métallique. Figures humaines ou animaux, décor végétal ou calligraphique, la diversité et les combinaisons sont infinies. Mises en exergue spéciales dans l'exposition, le goût européen pour l'orientalisme au 20^e siècle a mis en lumière les collections anciennes tandis que l'étude des restaurations et altérations subies par ces pièces au fil du temps a enrichi le propos. Une part significative de l'ensemble du projet, particulièrement la publication et les activités dédiées au public, a été soutenue par les donations de plusieurs fondations genevoises et suisses.





16.04 – 16.11.2014
CÉRAMIQUE
CONTEMPORAINE
ET MÉCÉNAT, UNE
ALLIANCE DURABLE.
HOMMAGE À GISELE
DE MARNAC



Commissaires: Isabelle Naef Galuba
et Anne-Claire Schumacher
Avec feuille de salle et publication.
5974 visiteurs.

Le monde de la céramique contemporaine évolue aux croisements des arts appliqués, du design et de l'art contemporain. Les collections du Musée Ariana témoignent de la diversité de la scène actuelle, tant dans le champ de la sculpture céramique – figurative ou abstraite – que dans les pratiques installatives ou les contenants. Les acquisitions opérées ces dix dernières années grâce à la générosité de mécènes et d'artistes se targuent de refléter – de manière nécessairement subjective – la richesse d'une création qui prend ses racines dans un matériau et une pratique ancestraux et néanmoins toujours d'actualité: la terre. Cette exposition réunissait des œuvres représentatives de la scène céramique actuelle acquises entre 2006 et 2014, par le biais du mécénat et particulièrement grâce au soutien de notre regrettée amie Gisele de Marnac. Nous lui rendions hommage en présentant le travail d'artistes qui, grâce à sa générosité et à son ouverture à l'art contemporain, sont entrés dans nos collections.

17.10.2014 – 26.04.2015
JEAN MARIE BORGEAUD.
LA TERRE AU CORPS

Commissaire: Anne-Claire Schumacher
Avec publication. 2732 visiteurs en 2014.
L'exposition se poursuit jusqu'au 26 avril 2015.

Tourné vers l'empreinte du vivant, le peintre et sculpteur Jean Marie Borgeaud (Genève, 1954) s'emploie à apprivoiser la terre – l'essentielle argilla. Couple enlacé, taureau, crâne ou fœtus, exhaussés par des touches d'émail ou marqués par leur passage au feu, nous renvoient à notre humanité, dans une constante tension entre puissance et fracture.

CARTE BLANCHE

La vitrine « Carte blanche », sise au premier étage, propose pendant 1 à 2 mois des mini présentations accompagnées d'une feuille de salle, autour de sujets très diversifiés. Cinq vitrines, préparées par des collaborateurs Ariana, des stagiaires ou encore des invités externes, ont égrainé les sujets suivants: « Takako Araki-Bible de pierre », « La Céramique marocaine », « La Céramique indienne », « Dinettes, ménages d'enfants ou de poupées: quand la vaisselle se fait jouet » et « le Vitrail de l'Escalade ».

Pendant la Nuit des musées, le collectif genevois KLAT a réalisé une vitrine avec des objets de nos collections liés à la date de 1816, année pendant laquelle Mary Shelley a inventé les figures littéraires du Docteur Frankenstein et de sa créature.



COLLECTIONS

NOUVELLES ACQUISITIONS ET DONATIONS

Grâce à des fonds spéciaux ainsi qu'à la générosité de mécènes, 21 pièces des céramistes et manufactures internationaux suivants ont été achetées en 2014: Margareta Daepf, Xavier Duroselle, Sangwoo Kim, Rebecca Maeder, Paul March, Yohei Nishimura, Rafael Perez, Chloé Peytermann, Paul Philp, David Roberts, Anne Mercedes, de même qu'une figurine d'Adolph Amberg pour la Manufacture Royale de Berlin.

En l'absence de budget d'acquisition annuel, le Musée Ariana doit tout particulièrement compter sur les dons et legs pour développer ses collections.

Dons pour les collections de céramique des 20^e et 21^e siècles:

- Danielle Carbonatto: un service à café en porcelaine Art Déco, manufacture Ahrenfeld à Limoges
- Kunstforum Solothurn (Hans-Peter Dähler): 5 sculptures de Johannes Nagel
- Frère Daniel de Montmollin: 12 pièces récentes de l'artiste en vue d'une exposition de ses travaux en 2015
- Chantal Morand: 1 assiette commémorative en porcelaine de Langenthal
- Elisabeth Muller: 5 céramiques contemporaines dont 3 Jean-Claude de Crousaz

- John Albert Murphy: 5 sculptures de l'artiste
- Frank Nievergelt: 1 sculpture de Steven Heinemann
- Georgette Strobino: 10 verres de Saint-Prex, 1 vase de Bonifas et 1 plat d'Edouard Lachenal

Dons pour les collections de céramiques anciennes:

- Jacqueline Berenstein-Wavre: 18 assiettes « parlantes » en faïence fine française du 19^e s.
- Patrick Buri: 11 verres et 8 céramiques des 19^e et 20^e siècles
- Yolande Crowe-Vernes: 5 carreaux de revêtement et 1 coupe moyen-orientaux, 1 carreau de Delft et 1 verreuse chinoise bleu/blanc kendi d'époque Ming
- Catherine Lecoultré: 1 plat hispano-mauresque



Legs:

• Le legs Jacqueline Maurer a été accepté par le Conseil administratif le 21 mai 2014. Il est composé de deux plats en faïence des manufactures de Delft et de Zsolnay, de trois assiettes en faïence française, de deux tasses et soucoupes en porcelaine des manufactures de Derby et Berlin, de six figurines de la manufacture Rosenthal en porcelaine moulée, d'un cendrier de la manufacture royale de porcelaine de Copenhague en porcelaine moulée, de cinq vases en verre d'Emile Gallé, d'un vase en verre jaune transparent du 20^e s. et d'un vase Lalique.

• Deux cent trois nouveaux numéros, tout type d'acquisitions confondu, ont été portés à l'inventaire. Ce chiffre n'est pas l'exacte représentation des objets arrivés par don, legs ou achat dans notre institution, car l'inventaire des nouvelles acquisitions a subi du retard en raison d'un programme d'expositions temporaires très dense pour un effectif serré.

MISCELLANÉES

Publications:
(en lien avec les expositions)

• Anne-Claire Schumacher (sous la direction de), «Terres d'Islam. Les collections de céramique moyen-orientale du Musée Ariana à Genève», 5 Continents, Milan, 2014 [ISBN 979-88-7439-534-7]

• Pauline Rappaz, «Gisèle de Mari-gnac – mécène atypique», publié à compte d'auteur, Genève, 2014

• Isabelle Naef Galuba, Françoise Clech Chow, Anne-Claire Schumacher, Jean Marie Borgeaud, «Jean Marie Borgeaud. La terre au corps», Infolio, Gollion, 2014 [ISBN 978-2-88474-742-4]

Prêts à l'extérieur:

• «Smoking Up Ambition», Genève, Pavillon Sici, 27.08-7.09.2014: 133 briques en verre de Falconnier

• «Tomaso Buzzi alla Venini», Venise, La Stanze del Vetro, 13.09.2014-10.01.2015: 1 vase en verre de Tomaso Buzzi.

CONSERVATION RESTAURATION

La campagne de restauration et de préparation des collections moyen-orientales pour leur présentation dans le cadre de «Terres d'Islam» s'est clôturée après trois ans de travaux. Cet investissement important de notre conservatrice-restauratrice sur ce projet s'est aussi traduit par la conception et réalisation de trois vitrines consacrées aux fouilles, techniques et exemples de restaurations anciennes ainsi que par sa participation au colloque et à la rédaction d'un article dans la publication de l'exposition. Des œuvres de la collection ont également dû être restaurées ou nettoyées pour d'autres expositions. Les travaux de restauration des vitraux de la coupole du musée, endommagés par la grêle en 2013, se sont également terminés. Une expertise des vitraux de la cathédrale Saint-Pierre, qui sont actuellement montrés au Musée d'art et d'histoire, a été fournie.

Dans le domaine de la conservation préventive et curative, le nettoyage et le transfert d'environ 200 verres, dans un local climatisé pour maintenir des conditions de conservation plus adéquates, s'est poursuivi. La conservatrice-restauratrice a également suivi le projet d'aménagement des futures réserves des biens culturels destinées à accueillir notamment la collection de verres de l'Ariana.

Outre la gestion et la vie quotidiennes du laboratoire, des constats d'état, des transports et installations d'œuvres dans le cadre de prêts ou d'emprunts ont été réalisés. En particulier, le Musée Ariana a délégué sa conservatrice-restauratrice au MEG (Musée d'ethnographie de Genève) pour effectuer les constats d'arrivées de objets en métal et en céramique, dans le cadre de l'exposition inaugurale de la réouverture de cette institution «Les Rois Mochica, Divinité et pouvoir dans le Pérou ancien».



ACCUEIL DES PUBLICS ET MÉDIATION CULTURELLE

Chaque année, nous mettons en œuvre un programme de médiation culturelle tourné vers la quête de nouveaux publics avec un objectif précis; néanmoins il s'agit aussi de fidéliser l'intérêt des publics acquis lors des années précédentes. Le programme de médiation culturelle est toujours axé autour des thématiques que traversent nos collections permanentes, mais également en fonction des expositions temporaires. Nous travaillons en proximité avec nos publics et nous les impliquons souvent dans les activités proposées.

En 2014, nous avons collaboré spécifiquement avec les personnes en situation de migration pour leur offrir un socle d'intégration plus favorable dans une nouvelle culture et société d'accueil, en participant par exemple à des activités au musée, pensées pour et avec elles.

Par ailleurs, nos activités avec les personnes en situation de handicap ont débuté en 2010 avec une coopération spécifique pour les personnes sourdes et malentendantes. Depuis lors, chaque année, des visites commentées de nos expositions temporaires et collections permanentes se déroulent en langue des signes. En 2013 et 2014, nous avons développé un nouveau partenariat avec les personnes aveugles et malvoyantes autour de l'exposition «Jean Fontaine. En fer sur terre» dont les possibilités d'expérimentation tactile offrait un terrain propice à l'accueil et à la collaboration avec des visiteurs présentant ce type de handicap. Ce projet a également permis de former des médiateurs voyants et non-voyants dans un esprit de dialogue et d'initier notre personnel de salle (accueil, surveillance et sécurité) ainsi que nos bénévoles aux diverses problématiques amenées par ce handicap. Des «visites partage» ont été initiées où les guides malvoyantes faisaient découvrir les œuvres de Jean Fontaine par le toucher à des visiteurs aux yeux bandés. Le Conseil administratif de la Ville de Genève et sa direction générale in corpore se sont prêtés au jeu.

L'Ariana s'est également illustré en participant à plusieurs événements transversaux pilotés par le Département de la culture et du sport à savoir, les 5 et 6 avril, les Journées européennes des métiers d'art (JEMA) où nous proposons des visites autour du carreau céramique, une projection de films sur les métiers de la céramique ainsi que quatre visites et démonstrations de calligraphie arabe. Du samedi 17



QUATRE VERNISSAGES ET PAS MOINS DE 28 ÉVÉNEMENTS ONT PARSEMÉ L'ANNÉE 2014. LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION CULTURELLE ONT RASSEMBLÉ 9'183 PARTICIPANTS, TOUT TYPE DE PUBLICS CONFONDU.

au dimanche 18 mai s'est déroulée la seconde édition de la Nuit des musées qui a attiré quelques 1'070 personnes lors d'une vingtaine de visites thématiques, mettant en scène des héros, de même que pour dix animations et spectacles dansés, contés et musicaux. Un rallye fédérant les musées du quartier a amorcé la transition entre cette Nuit et la Journée internationale des musées du lendemain, au cours de laquelle le public pouvait encore suivre neuf visites thématiques qui développaient les décors et techniques montrés dans l'exposition «Terres d'Islam». En septembre, nous avons participé aux Journées Européennes du Patrimoine, coordonnées par l'Etat de Genève, dont le thème «A table! de la truelle à la fourchette» s'articulait parfaitement avec la mise en valeur de nos collections.

La médiation culturelle c'est aussi l'organisation d'une formation pour les enseignants, dévoilant des pistes de réflexion et d'observation,

afin que ceux-ci puissent prendre le relais des médiateurs et guider leurs propres classes dans nos expositions et collections. En outre deux nouveaux dossiers pédagogiques ont été réalisés, l'un sur l'exposition «Terres d'Islam» et l'autre sur «Jean Marie Borgeaud. La terre

au corps»; ils sont consultables et téléchargeables sur le site web du Musée Ariana. Cette documentation-pilote permet à l'enseignant de produire sa propre visite au musée avec ses élèves ou lui fournit des exemples pour étayer un cours.

UNE KYRIELLE D'ÉVÉNEMENTS PARTICULIERS

Depuis quelques années, le Musée Ariana propose des activités autour de Noël. Dans la prolongation de l'exposition «Terres d'Islam» qui montrait sa collection de céramiques moyen-orientales et dont les activités de médiation s'ouvraient également sur d'autres cultures, nous avons organisé «La maisonnée, visages de la terre», une forme de «crèche» multiculturelle. Du 29 novembre 2014 au 11 janvier 2015, l'Ariana a présenté le fruit de son partenariat avec La Roseraie, centre d'accueil, d'échanges et de formation qui a pour objectif d'améliorer les conditions d'existence et la qualité de vie des personnes migrantes à Genève et ce, sans distinction de statut, de nationalité, d'appartenance religieuse, d'âge ni de genre. Des personnages, dont les mains et les visages sont en terre et le reste en matériaux de récupération, ont été réalisés avec l'appui de la céramiste Charlotte Nordin. Ce fut une occasion extraordinaire et riche en émotions d'associer des personnes issues de tous horizons pour participer à la vie locale, tout en poursuivant leur processus d'intégration dans la cité: un partenariat si enrichissant et nécessaire dans la mosaïque des communautés genevoises. Un livret expliquant le projet et contenant des témoignages des migrants sur leurs parcours a été publié. Enfin, une vente aux enchères publique des personnages s'est déroulée le 2 décembre avec le concours bénévole de l'animateur Jean-Marc Richard et de M^e René Pantet, huissier-judiciaire. Quelques CHF 5'000.- ont été récoltés et versés à La Roseraie, dans le but de pérenniser les activités de médiation culturelle entre les personnes migrantes et les musées genevois. Le blog <https://visages-delaterre.wordpress.com/> relate les étapes de cette épopée.

QUELQUES CHF 5'000.- ONT ÉTÉ RÉCOLTÉS ET VERSÉS À LA ROSERAIE, DANS LE BUT DE PÉRENNISER LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION CULTURELLE ENTRE LES PERSONNES MIGRANTES ET LES MUSÉES GENEVOIS.

projections, musique, danse et contes agrémentés de plusieurs soirées festives partageant émotions et opinions diverses autour d'un repas participatif. La «Mille et deuxième nuit» a enchanté le public lors d'une nocturne de contes moyen-orientaux jusqu'au petit matin, récités par Jihad et Layla Darwiche au son des percussions d'Ali Merghache, dans le musée transformé en palais mais également dans le parc. La soirée de clôture de l'exposition a brillé avec la projection en façade de «Mille et une images en lumière», une performance visuelle inédite, réalisée par



Mika Ventura et Adrien Boulanger de Stamin'art, mise en musique par DJ Amina. Le colloque «Céramique en terres musulmanes», la conférence «De l'art islamique à l'art du 20^e siècle: continuités et ruptures», la table ronde «Image et religions», le débat public «Vivre ensemble avec l'Islam», toutes interventions animées par des spécialistes dans leur domaine respectif, la projection du film «Mille et une voix soufies», suivie d'une discussion avec son réalisateur Mahmoud Ben Mahmoud, ont suscité un vif intérêt et une présence assidue de participants actifs. Enfin, des moments conviviaux tels que «Cuisine d'ailleurs», un brunch participatif, et une soirée-buffet canadien, après la rupture quotidienne du jeûne de Ramadan, avec un concert de musique arabo-andalouse joué par les Nomades, ont apporté une couleur encore plus festive et une ambiance communautaire à l'ensemble de ces manifestations en résonance avec la culture islamique.

La venue du Nagoya Dashi, chariot des arts et artisanats japonais de Nagoya, et les démonstrations remarquables des artistes ont égayé le grand hall du musée pendant trois jours.

Tout au long de l'année, la Cappella Genevensis, notamment son atelier choral Academicvs, a célébré quatre concerts de musique baroque au Musée Ariana. Ce partenariat croisant nos différents publics s'est terminé par le don de la moitié de la recette du concert de Noël, en faveur de l'acquisition d'une pièce pour les collections Ariana.



QUOI DE NEUF?

• Un espace junior Ariana a été inauguré. Une simple table et quatre chaises accueillent tout particulièrement les enfants pour s'asseoir un instant, dessiner librement ou sur la base de feuillets en lien avec nos expositions et thématiques d'étude. Nous avons constaté que les adultes occupent également parfois ces places et que les parents s'y installent volontiers avec leur progéniture pour discuter de leur visite au musée. Nous espérons développer par la suite des jeux, basés sur les collections Ariana, tels que memory, puzzle ou jeu de l'oie.

• La formation proposée à l'Université du 3^{ème} âge (UNI 3) d'octobre 2014 à février 2015 a développé une nouvelle formule sur deux fois deux jours, comprenant des visites et ateliers, autour de l'exposition «Jean Marie Borgeaud. La terre au corps», et du musée, en compagnie de l'artiste.

DES PROJETS BIEN ANCRÉS

• Depuis 2011, le Musée Ariana compte régulièrement sur une collaboration fructueuse avec l'Atelier des femmes de la prison genevoise de Champ-Dollon, dirigé par la céramiste Anouk Gressot. Pour l'exposition «Terres d'Islam», les femmes détenues ont réalisé un mur de carreaux émaillés, selon leurs inspirations et cultures, qui a tapissé l'espace lounge du musée.

• Les ateliers d'été du Musée Ariana, animés par la céramiste Charlotte Nordin, ont accueilli 5 personnes pour l'atelier famille et 11 adultes sur le thème «Le carreau céramique en Terres d'Islam»,

• Le Département de la culture et du sport organise depuis plusieurs années des ateliers «musées et bibliothèques en été», pendant la dernière semaine d'août. Cette année le thème commun «Ça tape à l'œil!» a rassemblé à l'Ariana 28 enfants qui ont peint ou même calligraphié des motifs sur des carreaux en céramique.

• La collaboration avec le Département de l'instruction publique du canton de Genève s'est poursuivie. Le programme «Ecole & Culture» a permis de recevoir 16 classes axées sur un travail «céramique» et 5 tournées vers la danse.

L'ENQUÊTE SE POURSUIT !

• Le Musée Ariana participait à la phase pilote de l'enquête sur les publics, initiée par le Département de la culture et du sport depuis ses débuts, en avril 2012. Il s'agit d'un outil de pilotage et d'aide à la compréhension de nos publics qui permet de vérifier des hypothèses mais aussi de découvrir des paramètres inattendus. Nous souhaitons tous mieux connaître la face cachée l'iceberg : quels sont les « non-publics » et comment les faire venir au musée. Tandis que nous pensions intéresser d'abord un public plutôt âgé, nous avons constaté que notre premier public est composé par les jeunes adultes : 21% du public Ariana sont des jeunes entre 20 et 29 ans, talonnés par les 50 à 64 ans. Construire notre public de demain - quel que soit son âge aujourd'hui - est un objectif crucial. Les jeunes qui ont apprécié leur visite au musée continueront probablement de le fréquenter ou reviendront plus tard avec leur famille, leurs propres

enfants. 66% de nos visiteurs sont des touristes venus de l'étranger et, surprise de taille, la Chine (14%) reste le deuxième pays de provenance avant la France (10%) et après la Suisse (32%). Ensuite se répartissent les visiteurs domiciliés aux Etats-Unis, en Espagne, au Royaume-Uni, en Russie, au Brésil, en Inde et au Japon. Parmi les 2% restants figurent encore 165 nationalités différentes.

• Enfin ces enquêtes ont mis en évidence deux lacunes importantes : une boutique-librairie et une signalétique en anglais pour les collections permanentes, à l'instar de ce qui est déjà réalisé pour les expositions temporaires. Nous avons donc travaillé d'arrache-pied à la construction et à l'achalandage de la boutique «Au bonheur d'Ariane» qui s'ouvrira au tout début de l'année 2015. Le mobilier de la boutique - mobile et modulaire - a été entièrement conçu et dessiné par notre architecte d'intérieur.

COMMUNICATION ET PROMOTION

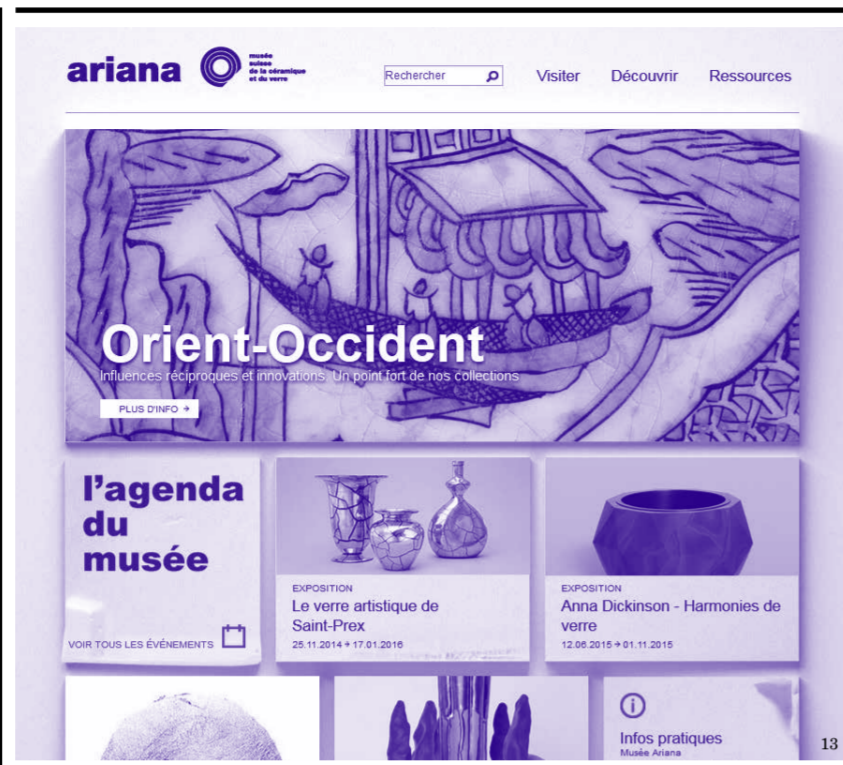
Le secteur Communication et promotion est chargé de l'information sur l'actualité événementielle auprès des médias et de la promotion des activités du musée. Les rédactions relayent régulièrement nos activités et démontrent ainsi leur intérêt pour notre institution.

QUELQUES CHIFFRES CLÉ : 219 ARTICLES DANS LA PRESSE, 5 ÉMISSIONS SUR LA RTS, 3 ÉMISSIONS SUR RADIO CITÉ, 4 REPORTAGES SUR LÉMAN BLEU.

• Notre stratégie numérique porte ses fruits. La lettre électronique d'information mensuelle est reçue par 6'187 abonnés et 2'600 journalistes sont atteints par nos communiqués de presse. Le site web du musée : www.ariana-geneve.ch a été entièrement repensé avec une nouvelle structure et un design graphique réalisé par Fresh. Enfin, sur Facebook et Twitter, quelques 1'129 et respectivement 180 abonnés nous suivent. Des écrans présentent les teasers de nos activités dans la zone Welcome de l'aéroport de Genève et, ponctuellement, dans les locaux de Genève Tourisme.

• Nous avons également procédé à deux campagnes d'affichage papier, l'une institutionnelle et l'autre concernant l'exposition « Terres d'Islam » à Genève, à Lausanne et dans les cantons de Neuchâtel, Berne, Fribourg et Zürich. La promotion de nos événements sur supports imprimés recense « La Gazette de l'Ariana », journal bisannuel, tiré à 4'000 exemplaires et nos flyers, tirés à 10'000 ou 20'000 exemplaires selon la durée et l'envergure des manifestations.

• Plusieurs partenariats ont permis la diffusion et la promotion des activités du musée par les organes d'information de diverses entreprises genevoises, frontalières et suisses.



FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

LE TRAVAIL D'UNE ÉQUIPE SOUDÉE

En 2014, le personnel a démontré un enthousiasme et un intérêt accrus pour les activités du musée et s'est investi avec persévérance dans ses missions et tâches. La réalisation de notre programme dense et dynamique avec de nombreux événements, certains en soirées, nécessite en effet une planification souple et la présence d'un personnel polyvalent et disponible. Cet engagement fiable au service de l'institution est indéniablement une garantie pour la réussite des projets du musée et pour son succès auprès des publics.

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

• Recrutement : une chargée de projets à 70% a été recrutée; deux personnes, encore en Emploi de solidarité, ont été engagées sous contrat à durée indéterminée à 100% et sont restées dans la fonction qu'elles assumaient depuis plusieurs années; deux agentes de sécurité ont été engagées sous contrat à durée déterminée.

• Réinsertion professionnelle : un collaborateur a brillamment réussi sa réintégration dans notre service, avec l'appui de la Direction des ressources humaines. Nous avons également collaboré avec différentes associations pour accueillir des stagiaires en réinsertion professionnelle, notamment dans les domaines de la sécurité, de la surveillance, de la logistique et des infrastructures.

• Autres contrats : une assistante poursuit son soutien à l'équipe de conservation grâce à l'appui de la Fondation Amaverunt; une bénévole nous prête son concours en médiation culturelle, à raison de 8 heures par semaine. Enfin notre équipe de sécurité a été renforcée par la présence d'agents privés à raison de 222 heures pour l'année.

ont effectué des stages d'observation de 2 à 5 jours; d'autres venus de classes spécialisées ont passé 2 à 3 semaines dans notre institution.

• Retraite : un agent de sécurité est parti à la retraite en juin.

• Service civil : 21 civilistes à plein temps ont effectué 843 jours de travail cumulés. Ils nous ont appuyés dans les domaines de la communication, de la sécurité, de l'information, de la gestion des collections et du montage des expositions.

• Stages : 2 stagiaires, l'une pour les collections et l'autre en conservation-restauration ont bénéficié d'un encadrement approprié et nous ont assistés. Quelques jeunes

• Un correspondant aux archives et un correspondant informatique ont été nommés à l'interne. Des ressources scientifiques et administratives supplémentaires nous ont manqué pour mener à bien divers travaux comme la recherche sur les collections, ou leur inventaire au quotidien de même que pour l'administration générale de l'institution.

• Formations : la majorité des collaborateurs a suivi plusieurs formations continues et perfectionnements professionnels touchant à des domaines variés tels que le management, l'accueil des publics, les langues, l'informatique, le contrôle interne, la sécurité et la technique. Cours suivis : leadership transformationnel, techniques de management, prises de décision et émotions, protection des données et de la personnalité, utilisation et administration du portail RH, introduction au records management (gestion des archives), écrire pour l'intranet, contrôle interne en Ville de Genève, ateliers thématiques en gestion de projet (planification), manipulation et conditionnement des biens culturels, accueil du public en anglais, mieux communiquer avec le public, powerpoint, excel, word, lotus notes, incivilités et insécurité dans les musées et les salles de spectacle, prévention incendie et utilisation d'un extincteur, alarmes et systèmes anti-intrusion, dangers de l'électricité, conduite de gerbeur à timon, nettoyage écologique, ainsi que vive la retraite! pour certains.

• Dès mai 2014, nous avons bénéficié d'une timbreuse pour enregistrer nos temps de travail et absences. Cet outil facilite la gestion globale des équipes et offre plus d'autonomie à chaque collaborateur pour visualiser ses horaires variables et ses congés. Le personnel d'accueil, de sécurité et de surveillance observe quant à lui un horaire planifié, administré avec une application spécifique qui nécessite plusieurs gestionnaires dûment formés à la planification.

AU 31 DÉCEMBRE 2014, L'ÉQUIPE RÉGULIÈRE ÉTAIT COMPOSÉE DE 23 EMPLOYÉS FIXES, SOIT UN ÉQUIVALENT DE 19.7 POSTES À PLEIN TEMPS SUR L'ANNÉE, ET DE 11 EMPLOYÉS SOUS CONTRAT À DURÉE DÉTERMINÉE POUR UN ÉQUIVALENT PLEIN TEMPS DE 3.5 POSTES SUR 12 MOIS.

L'ÉQUIPE ARIANA EN 2014

Stanislas Anthonioz, collaborateur scientifique; Alain Auboin, agent de sécurité; Afrim Avdullahi, agent de surveillance; Christine Azconegui Suter, chargée de promotion et communication; Serge Brachetto, décorateur; Jasmina Brankov, responsable de la section Sécurité et surveillance; Francis Brunelle, comptable-adjoint administratif; Cathy Cavagna, agente de surveillance; Jean-Marc Cherix, architecte d'intérieur; Noëlle Corboz, bibliothécaire responsable (attachée à la Bibliothèque d'art et d'archéologie du MAH); Hortense de Corneillan, conservatrice-restauratrice; Angela Durruthy Colas-Bédat, guide conférencière; Noha El Sadawy, guide conférencière; Anibal Fernandes, agent de sécurité; Simone Haack-Marioni, stagiaire collections; Corinne Helas, stagiaire en conservation-restauration; Abdi Hersi, agent de sécurité; Amra Kazakovic, agente de surveillance; Katarzyna Lesinska Reutter, agente de sécurité; Nicole Loeffel, assistante de conservation; Sabine Lorenz-Schmidt, guide conférencière; David-Safu Mangitua, agent de surveillance; Alexandra Mueller, coordinatrice accueil et assistante de sécurité; Isabelle Naef Galuba, directrice; Fernanda O'Higgins, assistante en médiation culturelle, bénévole; Ana Quintero Pérez, collaboratrice scientifique; Alfredo Ramos, agent de surveillance; Nazmi Recica, agent de surveillance; Nathalie Riatsch, assistante de direction; Julien Roguet, agent de sécurité; Florence Rohrbasser, agente de sécurité; Claude Rouge, responsable du bâtiment et de la sécurité technique; Philippe Roux, agent de surveillance; Hélène de Ryckel, responsable de la médiation culturelle; Ramiz Saljiji, agent de sécurité; Anne-Claire Schumacher, conservatrice responsable; Jérôme Stettler, agent de surveillance; Tania Veuillet, assistante de direction; Maryann Wangui, agente d'accueil; Sophie Wirth Brentini, adjointe de direction, puis chargée de projets; Gilles Zeukeng Fomezou, agent de surveillance; Numas Zuleta, agent de surveillance.

Les civilistes et les stagiaires en observation ne figurent pas dans cette liste.

FINANCES

Le budget de fonctionnement global du Musée Ariana reste constant et s'est monté à CHF 3'740'048.- en 2014. L'apport de fonds spéciaux et du mécénat a permis d'acquérir 21 nouvelles pièces, en majorité de création contemporaine, pour enrichir nos collections. Le musée a reçu des contributions financières de plusieurs fondations pour

un montant à hauteur de CHF 81'200.- dans le but de soutenir l'exposition « Terres d'Islam », sa publication et ses activités de médiation culturelle. Le rapport aux comptes global de la Ville de Genève est publié sur son site web : <http://www.ville-geneve.ch/themes/economie-finances-emploi/finances-communales/comptes/>

BÂTIMENT, SÉCURITÉ ET ASPECTS TECHNIQUES

• Notre bâtiment est entièrement accessible pour les personnes à mobilité réduite. Un écueil non négligeable est actuellement l'utilisation du monte-charge par les visiteurs en chaise roulante, ce qui implique d'emprunter une voie d'accès peu engageante et non-conforme aux prescriptions en la matière, des passages dans des zones de stockage non ouvertes au public et de devoir impérativement être accompagné. La Direction du Patrimoine bâti de la Ville de Genève et le Musée Ariana réfléchissent ensemble à un projet d'accès qui offre une entrée autonome, digne et sécurisée pour les personnes affectées de ce handicap à l'égal de tout autre visiteur, mais qui respecte aussi le patrimoine architectural et son environnement.

• Au plan technique, plusieurs aspects ont été améliorés : un nouvel équipement de sécurité et de vidéosurveillance a été installé, notre salle polyvalente s'est équipée d'un nouveau projecteur (silencieux!) et d'un système de sonorisation performant. Enfin cent chaises neuves, confortables

et respectant les normes de sécurité ont été acquises pour la salle polyvalente.

• Plusieurs améliorations informatiques ont été apportées à la gestion et consultation internes de la comptabilité et de l'inventaire des biens. Un module de gestion pour la future boutique a été mis en place.

• Un exercice d'évacuation avec le public a été organisé le 12 novembre 2014 sous l'égide du spécialiste municipal en prévention et protection des incendies. Le service de piquet, qui assure une permanence en dehors des heures d'ouverture du musée, s'est organisé différemment suite à des mutations internes.

• Nos locaux techniques ont été réaménagés afin de disposer d'un espace agrandi et plus rationnel pour stocker divers matériels et équipements. De même nous avons centralisé le stockage des publications pour libérer des volumes dans l'abri des biens culturels, destinés à accueillir en priorité des collections.



BIBLIOTHÈQUE

Travaillant en étroite collaboration avec la direction et la conservation de l'Ariana, la responsable de cette antenne de la Bibliothèque d'Art et d'Archéologie (BAA) anime notre bibliothèque en actualisant les fonds anciens et conseillant le personnel scientifique du musée dans le cadre de recherches particulières. En 2014, 203 ouvrages ont été achetés ou reçus par des dons, des échanges (5 livres) ou des justificatifs. Ces livres ont tous été catalogués. Les dons restent une source importante d'acquisition; ils proviennent des bonnes relations de la direction de l'Ariana avec les institutions consacrées aux arts du feu et aussi d'ouvrages donnés par l'Académie Internationale de Céramique (AIC).

Les livres en langues asiatiques ont pu être catalogués après qu'un civiliste spécialisé en langues orientales ait effectué la translittération des titres japonais ou chinois en français. Enfin, plus de 200 notices d'exemplaires, sans compter les changements dans les états de collection, ont été ajoutées concernant des périodiques Ariana qui n'avaient pas encore été traités.

La bibliothèque de l'Ariana offre un service de consultation uniquement. Néanmoins, fournissant un accès libre aux ouvrages et revues spécialisées, elle est très appréciée des spécialistes et des étudiants. Ouverte le mardi, mercredi, jeudi et vendredi, de 14h à 17h, soit 12 heures par semaine, la bibliothèque a accueilli 215 usagers en 169 jours ouvrables.

ACTIVITÉS EXTÉRIEURES ET ÉCHANGES SCIENTIFIQUES

Le colloque «Céramique en terres musulmanes» s'est déroulé le 28 février 2014, dans la prolongation de l'inauguration de l'exposition «Terres d'Islam», et a réuni une belle palette de spécialistes du domaine, chercheurs, enseignants, historiens et historiens de l'art qui ont divulgué les résultats de leurs récents travaux devant un parterre attentif de 80 participants. Les actes de ce colloque seront publiés en 2015.

Un réseau d'échanges déjà existant de manière informelle s'est concrétisé. Six musées entre Lausanne et Genève ont uni leurs forces pour mettre en lumière un patrimoine qui leur est commun: la céramique et le verre. Le Musée de Carouge, la Fondation Baur, le Musée Ariana, le Musée historique et des porcelaines à Nyon, le Musée national suisse – Château de Prangins et le mudac à Lausanne ont édité ensemble une plaquette promotionnelle. Ils ont aussi participé aux Journées européennes du patrimoine, autour des arts de la table, et proposé un premier événement conjoint: des visites baptisées «regards croisés» pendant lesquelles chaque conservateur a présenté une collection ou un sujet dans une institution sœur.

Plusieurs collaborateurs du Musée Ariana sont régulièrement appelés à donner des conférences, à participer à des jurys artistiques ou d'école ou encore à réaliser des expertises dans leur domaine de compétence. Par ailleurs, ils font activement partie d'organes tels que l'Académie Internationale de la Céramique (AIC), les Amis suisses de la céramique, l'Association d'Amitié Genève-Shinagawa, l'Association suisse des historiens et historiennes de l'art, la Fondation Amaverunt, la Fondation Bruckner (Carouge), ICOM Suisse et ICOM International, la Société suisse de conservation-restauration, Sèvres Cité de la céramique. Isabelle Naef Galuba et Anne-Claire Schumacher siègent au sein des comités, conseils de fondation et conseils d'administration de plusieurs de ces structures.

L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LA CÉRAMIQUE (AIC/IAC)

L'Académie Internationale de la Céramique (AIC) fondée à Genève en 1952, a depuis lors son siège au Musée Ariana qui met à disposition un espace bureau et archives pour les activités du secrétariat AIC. Elle est la seule association représentant les intérêts des céramistes du monde entier, actuellement 584 membres venus de 51 pays. Depuis 1958, l'AIC est liée aux activités de l'UNESCO, dans un premier temps à titre consultatif, puis dès 2001, en qualité de

partenaire officiel pour le secteur culturel. Cette association reçoit une subvention municipale pour un montant de CHF 4'500.- chaque année. Les œuvres données à l'AIC par ses membres entrent dans les collections Ariana. En septembre 2014, l'AIC a tenu sa 45^e Assemblée générale biennale à Dublin (Irlande). Aucun nouveau don d'œuvre n'a été enregistré depuis l'AG de Paris en 2010.

ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS PRIVÉS

Le grand hall du musée est sollicité pour l'organisation d'événements à caractère officiel ou privé. Cet espace de prestige a été mis à disposition à sept reprises. La salle polyvalente du musée a été louée quatre fois pour des séances de travail d'association et de missions diplomatiques.

SOUTIENS AU MUSÉE

MÉCÉNAT

Que tous nos donateurs réguliers ou occasionnels soient à nouveau mille fois remerciés pour leur générosité. Leur soutien permet de compléter les collections du musée et d'enrichir ainsi le patrimoine public qui sera transmis en héritage aux prochaines générations.

L'ASSOCIATION DES AMIS DU MUSÉE ARIANA (AAA)

L'acquisition 2013 de la coupe en terre siliceuse de typologie «lájvardina» a été mise en évidence à l'occasion de l'exposition «Terres d'Islam», puis a rejoint la salle des collections d'étude. Quelques tentatives d'acquisitions proposées en 2014, notamment pour une coupe abbasside à décor lustré, n'ont pas abouti. Plusieurs visites commentées des expositions temporaires ont été organisées.

Retrouvez les amis et leurs activités sur le site web www.amis-ariana.ch

BÉNÉVOLES

L'équipe de bénévoles du musée a continué de s'étoffer en 2014 avec l'arrivée de nouvelles personnes enthousiastes. En dehors de leur activité de soutien à l'information générale à nos publics, les bénévoles nous ont assistés dans le déroulement de la vente aux enchères en faveur de La Roseraie, centre d'accueil et de formation des migrants.

FONDATION AMAVERUNT

La Fondation Amaverunt a soutenu notre institution dans les domaines suivants: salaire de Nicole Loeffel, assistante pour les prises de vue de reproduction des collections et diverses aides à la conservation; soutien au chercheur Andreas Heege pour son projet de catalogue sur la céramique de Langnau et pour sa collaboration à la publication sur la collection de poteries suisses du Musée Ariana, en vue de sa future exposition; financement du colloque «Céramique en terres musulmanes».



PARTENAIRES, SOUTIENS ET SPONSORS

PARTENARIATS : DES RELAIS QUI COMPTENT

Des partenariats avec différents acteurs sociaux, culturels, éducatifs sont tissés ou reconduits et permettent à de nouveaux publics de toute provenance, genre et âge de découvrir nos expositions, de suivre des visites commentées, de participer à des ateliers, de recevoir des formations, de manière ponctuelle ou régulière.

Cette année, nous avons collaboré avec et/ou été soutenus par l'Association des Amis du Musée Ariana (AAA), l'Association pour le Bien des Aveugles (ABA), l'Atelier des femmes de la prison de Champ-Dollon, l'Atelier Richard, les Ateliers d'Ethnomusicologie, la Biennale internationale de la céramique de Saint-Cergues (CH), Catherine Egger et ses danseurs, le Centre de formation professionnelle des arts appliqués (CFPAA), la Ceramica Stiftung, Cité Seniors, Compass Group, Le Courrier, la Croisée des cultures, CSP La Renfile, le Département de l'instruction publique du canton de Genève, le Festival international du film oriental de Genève (FIFOG), la Fondation Ahmed & Mehkameh Vahabzadeh, la Fondation Amaverunt, la Fondation Baur, la Fondation Bruckner, la Fondation Leenaards, la Fondation Max van Berchem, l'Institut Florimont, L'Institut pour la Culture arabe et méditerranéenne (ICAM), Japan Club, Kunstforum Soleure, la Librairie arabe de Genève L'Olivier, le mudac à Lausanne, le Musée de Carouge, le Musée historique et des porcelaines à Nyon, le Musée national suisse-Château de Prangins, La Roseraie centre pour personnes migrantes, Sandoz-Fondation de Famille, SIG, le Théâtre de Carouge, l'Université du 3^e âge, la Villa Dutoit, sans oublier de nombreux collègues et services de la Ville de Genève qui ont fourni des prestations importantes.

Que toutes les personnes qui nous ont soutenus et accompagnés à titre individuel, professionnel, bénévole ou par le biais de leur entreprise, association ou service soient ici chaleureusement remerciées.



16



17

Retrouvez toutes nos activités et inscrivez-vous à la *newsletter* pour recevoir nos informations : www.ariana-geneve.ch

LÉGENDES

1. Plaque de revêtement, Téhéran (Iran), milieu 19^e siècle. L. 38 cm. Collection Ariana (détail).
2. Séance de moulage dans l'atelier de Jean Fontaine.
3. Exposition «Terres d'Islam» : le présentoir à miroirs suggère un accrochage mural des carreaux de revêtement architecturaux.
4. Foule admirant la performance «1001 images en lumière» pour la clôture de l'exposition «Terres d'Islam».
5. Vue dans l'exposition «Jean Marie Borgeaud. La terre au corps» (détail).
6. «Die Braut» (la fiancée) ou «Europa auf dem Stier» (Europe sur le taureau), 1923. Manufacture royale de Berlin (KPM), modèle d'Adolph Amberg. Porcelaine, émaux polychromes et or. L. 42.5 cm. Collection Ariana (détail).

7. Anne-Claire Schumacher lors d'une visite «Nos héros, ces mécènes» pendant la Nuit des musées, dans l'exposition «Céramique contemporaine et mécénat, une alliance durable. Hommage à Gisèle de Marignac».
8. Paul March, «Substantia innominata» 2014. Grès modelé, cuisson en oxydation à 1150°C, polissage après cuisson, ciré avec une résine acrylique pour béton. Haut. 40 cm. Collection Ariana.
9. Vue des compactus conservant la céramique moyen-orientale dans l'abri des biens culturels.
10. La paroi murale composée des carreaux d'inspiration islamique, réalisée par les détenues de la prison de Champ-Dollon.
11. Un visage en terre conçu pendant les ateliers de la «Maisonnée» avec les personnes en situation de migration.
12. Concert des Nomades pour la soirée après la rupture de Ramadan, le 5 juillet 2014.

13. Une capture d'écran de la page d'accueil du nouveau site web.
14. Musée Ariana : façade, bassin et parc.
15. «La mille et deuxième nuit» : contes au crépuscule, récités par Jihad et Layla Darwiche, percussions Ali Mergache.
16. Mains de terre fabriquées par les migrants du centre La Roseraie pour les personnages de «La Maisonnée» (détail).
17. Le nouvel espace junior, réunion familiale pendant les Journées Européennes du Patrimoine. (JEP).

IMPRESSUM

Rédactrice responsable et coordinatrice de publication : Isabelle Naef Galuba
Rédacteurs : Stanislas Anthonioz, Christine Azconegui, Jasmina Brankov, Francis Brunelle, Jean-Marc Cherix, Hortense de Corneillan, Alexandra Mueller, Ana Quintero Peréz, Claude Rouge, Hélène de Ryckel, Anne-Claire Schumacher, Tania Vuillet, Sophie Wirth Brentini

Design graphique : Thuy-An Hoang et Xavier Erni, www.neoneo.ch

Crédits photographiques : Rémy Gindroz (14), Toni Isabella Valenzi (4), Nicolas Lieber (5, 6, 8, 10), Mauro Magliani (1, 3, 9), B. Mussotte (2), Isabelle Naef Galuba (7, 12, 13, 15), Ana Quintero Peréz (11, 16), Baptiste Roulin (16), Hélène de Ryckel (17), Vincent de Vevey (4), Sophie Wirth Brentini (17)

Le rapport annuel 2014 n'est pas imprimé mais consultable par voie électronique © 2014 Musée Ariana, Genève. Toute reproduction intégrale ou partielle des textes ou des illustrations de cette édition est strictement interdite sans accord préalable du Musée Ariana.

Un musée
Ville de Genève

www.ariana-geneve.ch

